

Rollenverständnis des DWA- Fachausschusses BIZ „Internationale Zusammenarbeit in der Wasserwirtschaft“

Role Perception of the DWA Sub- Committee BIZ 11 „International Cooperation in the Water Sector“





Rollenverständnis des DWA-Fachausschusses BIZ 11 „Internationale Zusammenarbeit in der Wasserwirtschaft“

Role Perception of the DWA Sub-Committee BIZ 11 „International Cooperation in the Water Sector“

Die Wasserwirtschaft steht national und international vor wachsenden globalen Herausforderungen wie Klimawandel, demografischer Entwicklung mit stark zunehmender Urbanisierung sowie politischen und wirtschaftlichen Krisen in Verbindung mit Flucht und Migration. Im Leitbild der DWA werden daher die Bedeutung und die Aufgaben der internationalen Zusammenarbeit zur Bewältigung dieser Herausforderungen betont. Memoranden zur Zusammenarbeit bestehen international mit einer zunehmenden Zahl an Partnern.

Innerhalb des DWA-Hauptausschusses „BIZ – Bildung und Internationale Zusammenarbeit“ mit seinen insgesamt 13 Fachausschüssen (FA), hat der FA BIZ 11 „Internationale Zusammenarbeit in der Wasserwirtschaft“ eine wichtige Rolle inne für die Umsetzung des Leitbildes der DWA zur internationalen Ausrichtung des Verbandes. Der Fachausschuss bildet sein Selbstverständnis zur den benannten Herausforderungen im Rahmen der Ziele der Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung (SDG), insbesondere mit dem SDG 6 - Zugang zu sicherer Trinkwasser- und Sanitärversorgung für Alle, zusammen mit dem Schutz der Ressource Wasser und der Umwelt.

The water sector is facing growing global challenges, both nationally and internationally, such as climate change, demographic development with rapidly increasing urbanisation, and political and economic crises in connection with refuge and migration. The German Association for Water, Wastewater and Waste therefore emphasises in its mission statement the importance and tasks of international cooperation to meet these challenges. Memoranda of cooperation exist internationally with an increasing number of partners.

Within the DWA main committee „BIZ - Training and International Cooperation“ with its 13 sub- committees (FA), the FA BIZ 11 „International Cooperation in the Water Sector“ plays an important role in implementing the DWA’s mission statement on the international orientation of the association. The sub-committee forms its self-image on the named challenges within the framework of the goals of the 2030 Agenda for Sustainable Development (SDG), in particular with SDG 6 - Access to safe drinking water and sanitation for all, together with the protection of the resource water and the environment.

1. Fachausschuss BIZ 11 und die internationale Zusammenarbeit

1. Sub-Committee FA BIZ 11 and international cooperation

Der „Fachausschusses BIZ 11 – Internationale Zusammenarbeit in der Wasserwirtschaft“ als Plattform für internationale Fragen kommuniziert national und international die entsprechenden Angebote der DWA aktiv:

- das ehrenamtlich von Fachleuten erarbeitete umfangreiche Regelwerk mit seinem bindenden Charakter,
- die berufliche Bildung und Zertifizierungsinstrumente
- die Beiträge zur wasserwirtschaftlichen Positionierung sowie fachliche und organisatorische Hilfestellung im Ausland.
- die Aus- und Fortbildungsangebote für Aufgaben im Ausland (einschließlich Angebote für Interessierte aus dem Ausland),

Weiterhin bietet der Fachausschuss eine Unterstützung der Exportwirtschaft durch Kontaktvermittlung und Informationsverbreitung an.

Mit diesen Aktivitäten soll ein Beitrag für die Schaffung und den nachhaltigen Betrieb von Anlagen der Wasserwirtschaft geleistet werden. Besonderer Wert wird auf die Entwicklung und Anwendung von umwelt- und ressourcenschonenden Lösungen gelegt. Die vielseitigen und erfolgreichen Erfahrungen in Deutschland sollen - ggf. lokal angepaßt - international weiter verfügbar gemacht und verstärkt genutzt werden.

Zielgruppen des Fachausschusses sind öffentliche und private Institutionen, Planer, Betreiber und sonstige Fachleute in der Entwicklungszusammenarbeit und darüber hinaus. Der FA nimmt zudem auch internationale Entwicklungen und Bedarfe wahr und bringt diese in die DWA-Verbandsarbeit ein. Zudem ist er eine Anlaufstelle für junge DWA-Mitglieder mit internationaler Ausrichtung; dies wird auch durch den Austausch mit der „Jungen DWA“ unterstützt.

Die Mitglieder des Fachausschusses BIZ 11 kennzeichnet ihre fachliche Kompetenz basierend auf einem langjährigen internationalen Erfahrungshintergrund in unterschiedlichen Feldern der Wasserwirtschaft. Sie stellen ihr Wissen ehrenamtlich zur Verfügung. Der Ausschuss ist interdisziplinär mit Fachkräften aus der Wissenschaft und Lehre, der wasserwirtschaftlichen Verwaltung, Betreibern, der Ingenieurberatung, der Anlagenbauer, sowie aus Institutionen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit besetzt.

The „Sub-Committee BIZ 11 - International Cooperation in the Water sector“ as a platform for international issues actively communicates the corresponding offers of the DWA nationally and internationally:

- *the extensive DWA Set of Rules with its binding character, which has been worked out by experts on a voluntary basis,*
- *the professional's qualification and certification instruments*
- *the contributions to the positioning of the water sector as well as technical and organisational assistance abroad.*
- *the training and further education offers for tasks abroad (including offers for interested parties from abroad),*

Furthermore, the sub-committee offers support for the export-oriented industry through facilitating contact and spreading information.

These activities are intended to contribute to the creation and sustainable operation of water infrastructure. Special emphasis is placed on the development and application of environmentally friendly and resource-saving solutions. The versatile and successful experiences in Germany are to be made available internationally - adapted locally if necessary - and used more intensively.

The target groups of the sub-committee are public and private institutions, planners, water operators and other experts in development cooperation and beyond. The committee also detects international developments and needs and incorporates them into the work of the DWA. In addition, it is a contact point for young DWA members with an international orientation; this is also supported by the exchange with the „Young DWA“.

The members of the Sub-Committee FA BIZ 11 are characterised by their technical competence based on many years of international experience in various fields of water management. They make their knowledge available on a voluntary basis. The committee is made up of interdisciplinary experts from science and academia, water administration, water operators, engineering consultancies, suppliers, / manufacturers, as well as from institutions of international development cooperation.

2. Die Handlungsfelder des Fachausschusses BIZ 11

2. *The fields of action of the Sub-Committee FA BIZ 11*

Die Handlungsfelder des FA BIZ 11 lassen sich wie folgt zusammenfassen:

- Steuerung der Arbeitsgruppen des Fachausschusses zu international relevanten Themen, wie z.B. Wasserwiederverwendung, Abwasserbehandlung in warmen und kalten Klimazonen, Dezentrale Abwassersystemlösungen für Schwellen- und Entwicklungsländer, Maßnahmen zur Klimaanpassung (Regenwassermanagement / Wasser-Nahrung-Energie Nexus) und zur Betriebsführung (Betreibermodelle / Technisches Sicherheitsmanagement / Kläranlagen-Nachbarschaften)
- Identifizierung und Diskussion von Trendthemen im internationalen Umfeld
- Bündelung von Erfahrungen der deutschen Wasserwirtschaft für eine Verbreitung in internationalem Kontext
- Vermittlung internationaler Erfahrungen in die deutsche Wasserwirtschaft (z.B. zu Wasserwiederverwendung und Klimaanpassung) und Bindeglied im Falle von internationalen Anforderungen und Bedarfen an die DWA
- Erarbeitung von fachspezifischen Veröffentlichungen und Themenbänden, fokussiert auf den internationalen Kontext.
- Mitarbeit am DWA-Regelwerk in seinem Rahmen der europäischen Normung (CEN) und dessen Übersetzung in verschiedenen Sprachen. Da Interesse am DWA-Regelwerk in vielen Ländern besteht, hat der FA einen möglichst einfachen Zugriff aus dem Ausland auf die Übersetzungen im Sinn.
- Förderung, Motivation und Unterstützung von Gruppen in der DWA bei der Verstärkung ihres internationalen Engagements (z.B. kommunale Wasserbetreiber)
- Förderung und Unterstützung von Bildungsveranstaltungen mit einer internationalen Ausrichtung
- Messepräsenz – Vertretung von Belangen der internationalen Zusammenarbeit auf Veranstaltungen, derzeit in China, Indien, Südafrika, Türkei

The fields of action of Sub-Committee „International Cooperation in the Water Sector“ can be summarised as follows:

- *Steering the working groups of the sub-committee on internationally relevant topics, such as water reuse, wastewater treatment in warm and cold climates, decentralised wastewater system solutions for emerging and developing countries, climate adaptation measures (storm management / water-food-energy nexus) and operational management (business forms for water operators/ technical risk management / WWTP neighbourhood concept).*
- *Identification and discussion of trend topics in the international environment*
- *Bundling of German water sector experience for dissemination in an international context*
- *Transfer of international experience to the German water sector (e.g. on water reuse and climate adaptation) and liaison with the DWA in the event of international requirements and needs*
- *Preparation of technical publications and thematic volumes, focussed on the international context.*
- *Collaboration on DWA Set of Rules within the framework of European standardisation (CEN) and their translation into various languages. Since there is interest in the DWA Set of Rules in many countries, the sub-committee intends to identify the easiest possible access to the translations from abroad.*
- *Promotion, motivation and support of groups in the DWA in strengthening their international commitment (e.g. municipal water operators).*
- *Promotion and support of training events with an international orientation*
- *Trade fair presence - representation of international cooperation issues at events, currently in China, India, South Africa, Turkey*

- Austausch mit Ministerien und Verwaltung als Akteure der internationalen Entwicklungszusammenarbeit, Kooperation mit deren Durchführungsorganisationen (KfW und GIZ) sowie mit German Water Partnership (GWP)
- Austausch mit weiteren Akteuren der internationalen Zusammenarbeit, z.B. Global Water Operators Partnership (GWOPA).

Im Hinblick auf die Herausforderungen in der internationalen Wasserwirtschaft wollen die Mitglieder des FA verstärkt die Entwicklung von Programmen und Strategien der DWA zum internationalen Erfahrungsaustausch unterstützen.

- *Exchange with ministries and administrations as actors in international development cooperation, cooperation with their implementing organisations (KfW and GIZ) as well as with German Water Partnership (GWP)*

- *Exchange with other actors in international cooperation, e.g. Global Water Operators Partnership (GWOPA).*

In view of the challenges in the international water sector, the members of the FA BIZ 11 want to increasingly support the development of DWA programmes and strategies for the international exchange of experience.

3. Arbeitsergebnisse des Fachausschusses BIZ 11

3. Work results of the Sub-Committee BIZ 11

Die Arbeit des Fachausschusses und seiner Arbeitsgruppen wird neben Veranstaltungen auf Fachmessen und Fort- und Ausbildungsprogrammen vor allem in international ausgerichteten Publikationen und Materialien in deutscher und englischer Sprache sichtbar:

- DWA-Topics - Non-Potable Water Reuse - Development, Technologies and International Framework for Agricultural, Urban and Industrial Uses (June 2019)
- DWA Themenband - Bemessung von Kläranlagen in warmen und kalten Klimazonen (2016, in Deutsch und Englisch, korrigierte Auflage 2019)
- DWA Topics - Decentralized wastewater management solutions for developing and transient countries. (In Vorbereitung, 2024)
- DWA Arbeitshilfen für die praktische Anwendung von Wasserwiederverwendung (Trainingsmaterial, 500 Folienverfügbar in Deutsch und Englisch, 2013)
- DWA Themenband - Aufbereitungsstufen für die Wasserwiederverwendung (Mai 2008, erschienen auch in sechs weiteren Sprachen)

In addition to events at trade fairs and training programmes, the work of the Sub-Committee FA BIZ 11 and its working groups is primarily visible in internationally oriented publications and materials in German and English:

- *DWA Topics - Non-Potable Water Reuse - Development, Technologies and International Framework for Agricultural, Urban and Industrial Uses (June 2019).*
- *DWA Topics - Dimensioning of Wastewater Treatment Plants in Warm and Cold Climate Zones (2016, in German and English, corrected edition 2019)*
- *DWA Topics - Decentralized wastewater management solutions for developing and transient countries. (In preparation, 2024)*
- *DWA Working aids for the practical application of water reuse (Training material, 500 slides available in German and English, 2013)*
- *DWA Topics – Treatment Steps for Water Reuse (May 2008, also published in six other languages)*

4. Mitwirken im Fachausschuss BIZ 11

4. *Participation in the DWA Sub-Committee BIZ 11*

Was macht der FA BIZ 11 konkret? Bei zweimal im Jahr stattfindenden Treffen werden die oben genannten Themen diskutiert und entsprechende Aktivitäten beschlossen. Die Mitarbeit in Arbeitsgruppen ist selbstverständlich freiwillig und beruht auf einem gemeinsamen Interesse, international wichtige Themen voranzubringen und anschaulich darzustellen. Dazu wollen wir Fachleute aus allen Tätigkeitsfeldern der Wasserwirtschaft für einen wechselseitigen Erfahrungsaustausch gewinnen. An der Mitarbeit interessierte Fachleute sind daher im Fachausschuss und den verschiedenen Arbeitsgruppen herzlich willkommen.

Wenden Sie sich bei Interesse für die Arbeit des Fachausschusses „Internationale Zusammenarbeit in der Wasserwirtschaft“ und seine Aktivitäten direkt an Herrn Dipl.-Ing. Roland Knitschky.
knitschky@dwa.de

What does the FA BIZ 11 do in concrete terms? At meetings held twice a year, the above-mentioned topics are discussed, and corresponding activities are decided. Participation in working groups is, of course, voluntary and based on a common interest in advancing internationally important topics and presenting them clearly. To this end, we want to attract experts from all fields of activity in water management for a mutual exchange of experience. Experts interested in participating are therefore very welcome to join the Sub-Committee and the various working groups.

*If you are interested in the work of the DWA Sub-Committee „International Cooperation in the Water Sector“ and its activities, please contact Dipl.-Ing. Roland Knitschky directly.
knitschky@dwa.de*

Notizen *Notes*